



Abteilung 7
Örtliche Körperschaften
Der Abteilungsdirektor

Ripartizione 7
Enti locali
Il direttore di ripartizione

Prot. Nr. 7. 23813/Dr.E/fi

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 27.11.1995

An die Herren Präsidenten
der Eigenverwaltungen der bürgerlichen
Nutzungsgüter
Ai Signori Presidenti
delle amministrazioni sep. beni di uso
civici

An die Herren Bürgermeister
der Gemeinden der Provinz Bozen
Ai Signori Sindaci dei comuni
della Provincia di Bolzano

RUNDSCHREIBEN Nr. 7

CIRCOLARE n. 7

Betrifft: Verwendung des Erlöses aus den Veräußerungen der Gemeinnutzungsgüter nach dem Art. 17 des L.G. vom 27.04.1995, Nr. 9

Das Landesgesetz vom 27.04.1995, Nr. 9, hat die Verwendung der Einnahmen aus Verkäufen von Gemeinnutzungsgütern endgültig klargestellt und geregelt.

Für die praktische Anwendung dieser Norm in buchhalterischer Hinsicht werden folgende Anweisungen erteilt:

1. Die neuen Bestimmungen finden auch für jene Einnahmen bereits Anwendung, die aus Grundveräußerungen stammen und noch nicht reinvestiert worden sind.

Oggetto: Utilizzo delle entrate derivanti dall'alienazione dei beni di uso civico, secondo l'art. 17 della L.P. del 27.04.1995, n. 9

La legge provinciale 27.04.1995, n. 9, ha definitivamente chiarito e regolamentato l'utilizzo delle entrate derivanti dalla vendita di beni di uso civico.

Per l'applicazione della suddetta normativa ai fini contabili vengono date le seguenti istruzioni:

1. Le nuove norme sono da applicare anche per le entrate derivanti da vendite di beni di uso civico già accertate e non ancora reinvestite;

/.



2. Um dem Prinzip der Reinvestierung (Verbot der Verminderung des Vermögens der öffentlichen Körperschaften) Rechnung zu tragen, muß die Aufteilung der Einnahmen aus den Grundveräußerungen nach Art. 3 des L.G. Nr. 16/80 in geltender Fassung getrennt von der Aufteilung der übrigen Einkünfte aus den Gütern erfolgen.
3. Laut Art. 3, Abs. 2, Buchstabe c) des L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16 in geltender Fassung holt das Verwaltungskomitee bzw. die Gemeindeverwaltung von der auf Landesebene am stärksten verbreiteten bäuerlichen Standesorganisation Vorschläge über die Verwendung der 30% des restlichen Ertrages für die Erhaltung von Güterwegen oder für gemeinschaftliche Unternehmungen im Interesse der Landwirtschaft ein. Zu diesem Zwecke muß dem Obmann des Ortsausschusses des Südtiroler Bauernbundes der Entwurf des Haushaltsvoranschlages vorgelegt werden. Der Obmann übermittelt der Eigenverwaltung bzw. Gemeindeverwaltung das Protokoll des Ortsausschusses mit den Vorschlägen. Eine Abschrift des genannten Protokolls ist dem Haushaltsplan beizufügen. Eine Ablichtung des genehmigten Haushaltsvoranschlages ist dann dem Obmann des Ortsausschusses zu übermitteln.
2. Allo scopo di tenere debitamente conto del principio del reinvestimento (divieto di ridurre il patrimonio degli enti pubblici), la ripartizione delle entrate derivanti dalla vendita di terreni deve avvenire separatamente da quella dei redditi derivanti dai beni stessi, di cui all'art. 3 della L.P. 16/80 e relative modifiche ed integrazioni;
3. Ai sensi dell' art. 3, comma 2, lettera c) della L.P. 12.06.1980, n. 16 e relative modifiche ed integrazioni, il comitato di amministrazione - rispettivamente l'amministrazione comunale - sono tenuti a raccogliere le proposte dell'organizzazione locale degli agricoltori maggiormente rappresentativa a livello provinciale circa l'impiego del 30 % del reddito rimanente per la manutenzione di strade interpoderali o per iniziative collettive nell'interesse dell'agricoltura. A tale scopo al presidente dell'organizzazione locale del „Südtiroler Bauernbund“ deve venir inviata la bozza del bilancio di previsione. - Il presidente a sua volta presenta all'amministrazione separata - rispettivamente all'amministrazione comunale - il protocollo della seduta del comitato locale contenente le proposte. Una copia del protocollo va allegata al bilancio di previsione. Al presidente della succitata organizzazione locale viene in seguito inviata una copia del bilancio di previsione approvato.

DER LANDESHAUPTMANN - IL PRESIDENTE DELLA G.P.

Dr. Luis Durnwalder

